

Udisti al centro mai stridi

Seconda parte

Orazio Vecchi (1550-1605)

Madrigali a 5 voci, libro primo (Angelo Gardano press, Venice, 1589)

20

mila sor - te, Spez - zin-s'i sco - gli e per-dan l'on - da i ma - ri,
la sor - te, Spez - zin-s'i sco - gli, Spez - zin-s'i sco - gli e per-dan l'on - da i ma - ri,
mila sor - te, Spez - zin-s'i sco - gli, i sco - gli e per-dan l'on - da i ma - ri,
Spez - zin - s'i sco - gli, Spez - zin-s'i sco - gli e per-dan l'on - da i ma - ri,
Spez - zin - s'i sco - gli, Spez - zin-s'i sco - gli e per-dan l'on - da i ma - ri,

E'l ciel ca - da, ar - d'ar - da, ar -
ar - d'ar - da, ar - da,
E'l ciel ca - da, ar - da, ar - da, ar - d'ar -
E'l ciel ca - da, ar - da, ar - da, ar -
E'l ciel ca - da, ar - da, ar - da, ar -

6
25

da, ar - d'A-bis - so e mo - ra mor - te, e mo - ra mor - te.
ar - da, ar - d'A-bis - so e mo - ra mor - te, e mo - ra mor - te.
da, ar - da A - bis - so e mo - ra mor - te, e mo - ra mor - te.
da, ar - d'A-bis - so e mo - ra mor - te, e mo - ra mor - te.

Udisti al centro mai stridi più chiari?
Spiro sepolto son, fra stelle smorte,
che chiam'infarto il mondo e i cieli amari.
Dunque a tanto ulular tremi la sorte,
spezzins'i scogli e perdan l'onda i mari,
e'l ciel cada, arda Abisso e mora morte.

Have you ever heard clearer shrieks in the depths?
I am an entombed spirit, amongst wan stars,
who calls the world accurs'd and the heavens bitter.
Therefore, to such howling, may fate tremble,
let the reefs break and the seas forsake their waves,
and the sky fall, the Abyss burn, and may death die.
translation by editor